

**DRA. ARTEMIS TORRES
VALENZUELA***

**ALDEA LAS TRANCAS I DEL
MUNICIPIO DE JUTIAPA,
EL NACIMIENTO DE
LA FAMILIA GUEVARA
SANTISTEBAN**

13

* Doctora en Filosofía por la Universidad Rafael Landívar, Licenciada en Historia por la Escuela de Historia de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

INTRODUCCIÓN

En la Aldea Las Trancas I del municipio de Jutiapa la tradición de los nacimientos empieza a menguar, la conversión a diversas sectas del evangelio, la ausencia de nuevas generaciones que den continuidad a ésta y otras manifestaciones de la liturgia cristiana católica, la débil presencia de las autoridades espirituales, la falta de transmisión generacional de conocimientos colectivos fuera de los espacios sistemáticos y educativos, aunado al acceso de la información por medio de los mass media, incluyendo las redes sociales y el internet, son algunas de las razones que explican este inevitable cambio.

Sin duda, toda sociedad y sus expresiones culturales tienden a cambiar, a transformarse, a transitar, dejando atrás unas formas para posicionarse de otras nuevas y esto es lo que se está evidenciando, aceleradamente, en muchas áreas del interior del país. Sin nostalgias, ni apego afectivo al pasado, los cambios deben asumirse como necesarios, razonarse con argumentos lógicos, comprenderse en función de sus causas y explicarse en su contexto de tal manera que, su conocimiento permita hacer inferencias y proyecciones culturales a futuro.



El caso que ahora se documenta es el nacimiento del Niño Jesús que, desde hace muchos años, erige en su casa la licenciada Flor de María Santisteban Méndez, originaria de la ciudad de Guatemala y residente desde hace más de tres décadas de la Aldea Las Trancas I, municipio de Jutiapa. Flor de María junto a su hijo Kevin Enrique Guevara Santisteban¹ reproducen la tradición del nacimiento del Niño Jesús. El montaje de la escena se realiza en la sala de la casa, en un espacio aproximado de tres metros de frente por dos y medio de fondo. Desde hace años el trabajo da inicio el tres de diciembre, para concluirse el siete del mismo mes. Ello para que el ocho, día de la Inmaculada Concepción de María, esté concluido.

Para el montaje, la primera fase es la construcción de la gruta, cuyo trabajo necesita una estructura de hierro y alambre, luego el cielo, los fondos y la cascada. Posteriormente, se ubican en espacios concretos los seres y sujetos protagónicos, que poco a poco se han ido reduciendo.

Por iniciativa de Kevin Guevara Santisteban, las imágenes escultóricas de San José y la Virgen María fueron elaboradas en tamaño natural (un metro sesenta centímetros), por el escultor y carpintero Esgar Geovani Paz², quien reside en el municipio de Pasaco, departamento de Jutiapa. A petición de Kevin, dicho artesano esculpió las imágenes en cedro, trabajó la técnica del encarnado en el rostro, cuello, manos y pies e incluyó goznes en codos, muñecas, cadera y rodillas³.

El movimiento de las esculturas ha permitido que se utilicen en diferentes escenas religiosas, que instruyen didácticamente a los habitantes. Además,

¹ Kevin Enrique Guevara Santisteban originario de la Aldea Las Trancas I, municipio de Jutiapa, departamento de Jutiapa. Discente del Profesorado de Enseñanza Media en Filosofía en el Seminario Mayor de la Asunción, kilómetro 15 calzada Roosevelt, ciudad de Guatemala. Entrevista oral a Kevin Guevara, Jutiapa, 04 de enero de 2012.

² Léase Esgar no Edgar

³ Entrevista oral a Kevin Guevara Santisteban, Jutiapa, 04 de enero de 2012.



por iniciativa de Kevin Santisteban y vecinos de la aldea, en ciertas ocasiones, con motivo de celebraciones litúrgicas, se han paseado en pequeñas andas por calles y avenidas de Las Trancas I⁴.

Significado del nacimiento para la Familia Santisteban

Aunque la celebración del nacimiento del Niño Jesús es un acontecimiento de amplia cobertura, adquiere significados diversos, particulares, que varían de acuerdo a las creencias, al pensamiento, la idiosincrasia, las prácticas sociales y, en términos generales, a las culturas de los pueblos. De ahí que para comprender a las sociedades es importante recuperar, documentar e interpretar el significado popular de sus expresiones culturales, en este caso del

⁴ Generalmente el treinta y uno de mayo (día de la advocación La Medalla Milagrosa) y el quince de agosto (la Asunción de María). Entrevista oral a Flor de María Santisteban. Jutiapa, 04 de enero de 2012.

nacimiento del Niño Jesús. Para la familia Santisteban “poner el nacimiento significa ir más allá de la tradición, es devoción al Niño Jesús, ofrecerle algo especial y a la vez contemplar el inexplicable misterio del nacimiento del hijo de Dios, lo que a la vez ha sido un acontecimiento espiritual y del mundo”⁵. Expresiones como ésta que priorizan la fe religiosa ante la razón humana, continúan prevaleciendo y fundamentando la tradición rural de *poner* el nacimiento.

San José, la Virgen y el Niño

El misterio, conformado por las tres esculturas de vestir, forma un conjunto escénico de arte popular, complementario en significado, no así en expresión estética. Como se especificó líneas atrás, San José y la Virgen fueron dos obras del Maestro Esgar Geovani Paz; con una altura de un metro sesenta centímetros, San José reproduce un rostro *ladino*, ojos de vidrio color café, pestañas, pelo y barba esculpidos completan la tez nívea. Su vestimenta, una túnica blanca de dacrón con capa corinta de podesuá, manto dorado hecho con brocado y cingulo en la cintura, caracterizan la imagen.

La belleza de la Virgen María, ojos de vidrio, pestañas y la expresión de la boca levemente abierta, se resalta con una larga cabellera y como accesorios, los aretes. Completan el lenguaje corporal la tunicela blanca de brocado, la mantilla y la pechera celeste. Marca la cintura el cingulo y premia el remate una corona imperial, elaborada en latón color dorado. Ambas imágenes, al colocarse de pie, se sostienen con una peana.

El Niño Jesús diferencia la calidad artística no así la dimensión espacial, elaborado en yeso, mide aproximadamente cuarenta centímetros. Al llegar el día de su nacimiento se coloca en un pesebre de madera y luego puede posar

⁵ Entrevista oral a Kevin Guevara Santisteban. Jutiapa, 04 de enero de 2012.



en brazos de la Virgen. La ausencia de elementos, como el buey y la mula, permite inferir que cada vez más el nacimiento tiende a reducirse, en lo que popularmente se denomina el misterio.

Los tradicionales rezos como evocaciones al Niño se realizan cuidando los detalles, cortinas, adornos, inciensos, música y cohetes acompañados del tradicional ponche de frutas. La invitación a los devotos y rezadores vecinos de la Aldea Las Trancas I es abierta y en los últimos años, se ha contado con la grata presencia de jóvenes del Seminario Mayor de la Asunción de la ciudad de Guatemala.

El escenario

El primer fondo, los cortinajes que evocan el cielo estrellado promoviendo la oscuridad de la noche. En otra dimensión del escenario, los elementos propios de la naturaleza que rememoran el contexto histórico del nacimiento del Niño Jesús; grutas, gallitos que simulan arbustos, musgos, una cascada y pequeñas viviendas de materiales perecederos acogen a ovejas, pastores y otros personajes que teatralizan la época.

Colaboradores y reproductores de la tradición

Muchos vecinos de la Aldea Las Trancas I han dado un giro en sus creencias y prácticas religiosas. Sin embargo, han regalado las imágenes de sus nacimientos a otros fieles católicos, que siguen con la tradición.

Entre las personas que han continuado con la tradición y colaboran en todas las actividades organizadas por el oratorio, se encuentran las señoras: Concepción Monzón, Reyna Lemus de López y Silvia Alejandra de Pérez⁶.

Reflexión final

Brevemente, desde dos enfoques teóricos distintos, referiremos algunos argumentos respecto a los *nacimientos*, la extinción desde la tradición cultural histórica y las esculturas, como expresiones locales del arte popular.

Relativo a la tradición cultural histórica, los nacimientos durante siglos han cumplido una función didáctica pedagógica y de refuerzo o reproducción de la ideología cristiana católica, aunque no puede separarse de la expresión de fe, del análisis metafísico, éste último referente será motivo de reflexión en un próximo ensayo. De vuelta a la función didáctica pedagógica, ésta ha

⁶ Entrevista oral a Licda. Flor de María Santisteban Méndez. Jutiapa, 04 de enero de 2012.

perdido vigencia, pues el ciclo de la liturgia cada vez está siendo desplazado por las influencias del mundo actual, en donde impera una economía globalizada neoliberal de mercado. A esto debemos añadir la conversión de muchos católicos a los distintos cultos y prácticas religiosas, inevitable proceso que evidencia los cambios, las transformaciones o, simplemente, los pasos de una forma a otra.

Desde otra perspectiva, las imágenes como expresiones del arte popular se constituyen en íconos, emblemas de referencia obligada para conocer no solo parámetros estéticos locales, sino, además, formas materializadas de “identidad”. Así la concepción de *una cierta belleza* se funde con el talento y la habilidad del escultor, que trata –en la medida de lo posible– de reproducir imágenes semejantes a los habitantes de la localidad, en este caso, de la Aldea Las Trancas I del municipio de Jutiapa.

Éstos y otros argumentos se constituyen en motivos importantes para dar continuidad y así explicar de manera más objetiva la decadencia de expresiones de la cultura popular, como la que aquí se describe.

Corrección de estilo

Maestra Ingrid Verónica Molina Pineda y licenciada Aída Chavarría de Calderón.